

## Chukkat: Shabbat Triennial year 2

[Numbers]

(19)1: The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying, 2: This is the statute of the teaching

which the LORD has commanded, saying, Speak to the children of Yisrael,

that they bring you a completely red heifer, in which is no blemish,

on which never came yoke. 3: You shall give her

to Elazar the priest, and he shall bring her forth outside of the camp,

and one shall slaughter her in front of him: 4: and Elazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the Tent of Meeting

seven times. 5: One shall burn the heifer in his sight;

her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

6: and the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

7: Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water,

and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

8: He who burns her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water,

and shall be unclean until the evening. 9: A man who is clean shall gather up

the ashes of the heifer, and lay them up outside of the camp in a clean place;

and it shall be kept for the congregation of the children of Yisrael

for a water of sprinkling: it is a sin-offering. 10: He who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening; and it shall be to the children of Yisrael,

and to the convert who sojourns among them, for a statute forever. 11: He who touches the dead body of any man

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ 2 זֹאת

חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר

אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל׃ 3 וַנִּתַּתֶּם

אֹתָהּ אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחוּץ

לַמַּחֲנֶה וְשַׁחֵט אֹתָהּ לְפָנָיו׃ 4 וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן

מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִוָּה אֶל־נֹכַח פָּנָיו אֶהֱל־מוֹעֵד

מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים׃ 5 וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו

אֶת־עֲרֹה וְאֶת־בִּשְׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִשָׁה יִשְׂרָף׃

6 וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאֲזוּב וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ

אֶל־תּוֹךְ שְׂרַפַּת הַפָּרָה׃ 7 וְכִבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרַחֵץ

בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן

עַד־הָעֶרֶב׃ 8 וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרַחֵץ

בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב׃ 9 וְאָסַף אִישׁ טָהוֹר

אֶת אֲפֵר הַפָּרָה וְהֵנִיחַ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם

טָהוֹר וְהִיטָה לְעֵדוּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת

לְמִי נִדְּהָ חֲטָאת הִוא׃ 10 וְכִבֵּס הָאִסָּף אֶת־אֲפֵר הַפָּרָה

אֶת־בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהִיטָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל

וְלִגְר הַגֵּר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם׃ 11 הַנִּגְעַ בְּמֵת לְכָל־

shall be unclean seven days: 12: the same shall purify himself therewith on the third day and on the seventh day, then he shall be clean: but if he doesn't purify himself therewith on the third day and on the seventh day, he shall not be clean.

13: Whoever touches a dead person, the body of a man who has died, and doesn't purify himself,

defiles the tabernacle of the LORD; and that soul shall be cut off from Yisrael:

because the water of sprinkling was not sprinkled on him, he shall be unclean;

his uncleanness is yet on him. 14: This is the teaching when a man dies in a tent:

everyone who comes into the tent, and everyone who is in the tent,

shall be unclean seven days, 15: and every open vessel, which has no covering bound on it,

is unclean. 16: Whoever in the open field touches

one who is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a grave,

shall be unclean seven days. 17: For the unclean they shall take of the ashes of the burning of the sin-offering; and running water shall be put thereto in a vessel:

18: and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it on the tent, and on all the vessels, and on the persons who were there,

and on him who touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:

19: and the clean person shall sprinkle on the unclean on the third day, and on the seventh day:

and on the seventh day he shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at evening.

20: But the man who shall be unclean, and shall not purify himself,

that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD:

the water of sprinkling has not been sprinkled on him; he is unclean. 21: It shall be a perpetual statute to them:

נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים׃ הוּא יִתְחַטֵּא-בּוֹ  
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם-לֹא  
יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר׃  
כָּל-הַנִּגָּע בְּמַת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא  
יִתְחַטֵּא אֶת-מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ  
הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי גֵדָה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא  
יִהְיֶה עוֹד טָמֵא׃ בּוֹ׃ זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי-יָמוּת  
בְּאֹהֶל כָּל-הַבָּא אֶל-הָאֹהֶל וְכָל-אֲשֶׁר בְּאֹהֶל  
יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים׃ וְכֹל׃ כָּל־י פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין-  
צְמִיד פְתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃ וְכֹל אֲשֶׁר-יִגַע עַל-  
פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָל-חֶרֶב אֹו בְּמַת אֹו-בְעֵצִים אָדָם  
אֹו בְּקֶבֶר יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים׃ וְלִקְחוּ לְטָמֵא מֵעֵפֶר  
שְׂרֵפֶת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מִיָּם חַיִּים אֶל-כְּלֵי׃  
וְלָקַח אֹזֹב וְטָבַל בְּמַיִם אִישׁ טְהוֹר וְהִזָּה עַל-  
הָאֹהֶל וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנֶּפְשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-  
שָׁם וְעַל-הַנִּגָּע בְּעֵצִים אֹו בַחֲלָל אֹו בְּמַת אֹו בְּקֶבֶר׃  
וְהִזָּה הַטְּהוֹר עַל-הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי וְחִטָּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ  
בְּמַיִם וְטָהַר בְּעָרֵב׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטָּמֵא וְלֹא יִתְחַטֵּא  
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִתּוֹךְ הַקְּהָל כִּי אֶת-מִקְדָּשׁ  
יְהוָה טָמֵא מִי גֵדָה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא׃ וְהִיתָה׃

and he who sprinkles the water of sprinkling shall wash his clothes,

and he who touches the water of sprinkling shall be unclean until the evening. 22: Whatever the unclean person touches shall be unclean; and the soul that touches it shall be unclean until the evening.

(20)1: The children of Yisrael came, even the whole congregation, into the wilderness of Tzin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there,

and was buried there. 2: There was no water for the congregation: and they assembled against Moshe and against Aharon.

3: The people quarreled with Moshe, and spoke, saying,

Would that we had died when our brothers died before the LORD! 4: Why have you brought the assembly of the LORD into this wilderness, that we should die there, we and our animals?

5: Why have you brought us up out of Egypt, to bring us

to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates;

neither is there any water to drink. 6: Moshe and Aharon went from the presence of the assembly

to the door of the Tent of Meeting, and fell on their faces: and the glory of the LORD appeared to them.

7: The LORD spoke to Moshe, saying, 8: Take the rod,

and assemble the congregation, you, and Aharon your brother, and speak you to the rock before their eyes, that it give forth its water; and you shall bring forth to them water out of the rock;

so you shall give the congregation and their animals drink.

9: Moshe took the rod from before the LORD, as He commanded him.

לָהֶם לְחֶקֶת עוֹלָם וּמִיָּהּ מִי־הִנְדָּה יִכְבֵּס בְּגָדָיו  
וְהִנְגַע בְּמֵי הִנְדָּה יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: <sup>22</sup> וְכֹל אֲשֶׁר־  
יַגַּע בּוֹ הַטְּמָא יִטְמָא וְהִנֵּפֵשׁ הַנִּגְעַת תִּטְמָא עַד־  
הָעֶרֶב:

**מִיָּהּ** (20)1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדְּבַר־צֹן בַּחֹדֶשׁ  
הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקִדְשׁ וַתָּמֹת שָׁם מִרְיָם  
וַתִּקָּבֵר שָׁם: <sup>2</sup> וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהֲלוּ עַל־  
מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן: <sup>3</sup> וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר  
וְלוֹ גִוַעֲנוּ בְּגוּעַ אַחֲינוּ לִפְנֵי יְהוָה: <sup>4</sup> וְלָמָּה הֵבֵאתֶם  
אֶת־קְהֵל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ  
וּבְעֵירָנוּ: <sup>5</sup> וְלָמָּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרָיִם לְהֵבִיא אֹתָנוּ  
אֶל־הַמָּקוֹם הַרָע הַזֶּה לֹא מְקוֹם זֹרַע וְתֵאנָה וְגֶפֶן  
וּרְמוֹן וּמַיִם אֵין לְשִׁתּוֹת: <sup>6</sup> וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי  
הַקְּהָל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיִּרְא  
כְּבוֹד־יְהוָה אֲלֵיהֶם:

**מִיָּהּ** 7: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: <sup>8</sup> קַח אֶת־הַמֶּטֶה  
וְהִקְהֵל אֶת־הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אַחִיךָ וּדְבַרְתֶּם  
אֶל־הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִימּוֹ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם  
מִיִּם מִן־הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם:  
<sup>9</sup> וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמֶּטֶה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:

10: Moshe and Aharon gathered the assembly before the rock,

and he said to them, Hear now, you rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

11: Moshe lifted up his hand, and struck the rock with his rod twice:

and abundant water came forth, and the congregation drank, and their animals.

12: The LORD said to Moshe and Aharon,

Because you didn't believe in Me,

to sanctify Me in the eyes of the children of Yisrael, therefore you shall not bring this assembly

into the land which I have given them. 13: These are the waters of Merivah;

because the children of Yisrael quarreled with the LORD, and He was sanctified in them.

14: Moshe sent messengers from Kadesh to the king of Edom,

Thus says your brother Yisrael,

You know all the travail that has befallen us: 15: how our fathers went down into Egypt,

and we lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:

16: and when we cried to the LORD, He heard our voice,

and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh,

a city in the uttermost of your border. 17: Please let us pass through your land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king's highway;

we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed your border.

18: Edom said to him, You shall not pass through me, lest I come out with the sword against you.

19: The children of Yisrael said to him, We will go up by the highway;

וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקָּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע

וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּ־נָא הַמְרִים הַמֶּן־הַסֵּלַע הַזֶּה

נּוֹצֵיא לָכֶם מַיִם: 11 וַיִּרָם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־

הַסֵּלַע בְּמַטְּהוֹ פַּעַמַיִם וַיִּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשְׁתְּ

הָעֵדָה וּבְעִירָם: 12 וַיֹּאמֶר

יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֵאֱמַנְתֶּם בִּי

לְהַקְדִּישְׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־

הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם: 13 הַמַּיִם מִי

מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקְדַּשׁ

בָּם: 14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכָיִם

מִקְדָּשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אַחִיךָ יִשְׂרָאֵל

אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצַּאתָנוּ: 15 וַיִּרְדּוּ

אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִם וּנְשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיַּרְעוּ

לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹא־בִתֵּינוּ: 16 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ

וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אַנְחָנוּ בְּקְדָשׁ

עִיר קְצֵה גְבוּלְךָ: 17 נַעֲבְרָה־נָא בְּאַרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר

בְּשָׂדֵה וּבְכָרְם וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר דְּרֹךְ הַמֶּלֶךְ

נֵלְךָ לֹא נִטֶּה יָמִין וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ:

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן־בַּחֲרֵב אֲצַא

לְקִרְאָתְךָ: 19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִסְלָה נַעֲלֶה

and if we drink of your water, I and my cattle, then will I give the price of it: let me only do nothing but pass through on my feet.  
20: He said, You shall not pass through. Edom came out against him

with much people, and with a strong hand. 21: Thus Edom refused

to give Yisrael passage through his border: so Yisrael turned away from him.

וְאִם־מִיַּמִּיךָ נִשְׁתָּה אֲנִי וּמִקְנֵי וְנַתַּתִּי מִכְרָם רֶק  
אִין־דָּבָר בְּרַגְלֵי אֶעְבְּרָה׃ וַיֹּאמֶר לֹא תַעְבֵּר וַיֵּצֵא  
אֲדוֹם לְקִרְאָתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיַד חֲזָקָה׃ וַיִּמָּאֵן  
אֲדוֹם נִתַּן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֵבֵר בְּגִבְלוֹ וַיִּטּ יִשְׂרָאֵל  
מֵעָלָיו׃

34: The LORD said to Moshe, Don't fear him: for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land;  
and you shall do to him

as you did to Sichon king of the Emorites, who lived at Cheshbon.

35: So they struck him, and his sons and all his people, until there was none left of him remaining:

and they possessed his land. (22)1: The children of Yisrael journeyed,

and encamped in the plains of Moav beyond the Yarden at Jericho.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי  
בְיַדְךָ נִתַּתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעַשִׂיתָ  
לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב  
בְּחֶשְׁבּוֹן׃ וַיִּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־  
בְּלַתִּי הַשְּׂאִיר־לוֹ שָׂרִיד וַיִּירָשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ׃ וַיִּסְעוּ  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבֹת מוֹאָב מֵעֶבֶר לְיַרְדֵּן  
יְרִיחוֹ׃